

# 郷土の古文書

## 「その12 奉公人請状之事」

### 解説

奉公人請状は、奉公人側が雇主へ提出した身元保証書です。

その内容は、奉公人名、年季の年限、給金（大体前渡し金）、仕着（衣類のこと、奉公人が年間使う夏冬の着物等）のこと、奉公人の逃亡や長煩いの時の始末、また、江戸時代はキリスト教禁止のため、すべての人がいずれかの寺院の檀家となっていたが、それを証明するため、どこの寺の檀家であるか等記載しなければなりませんでした。ここに掲げた文書は、檜原村人里のとめという女性が、五日市の善吉郎宅に奉公に出された時のもので、人主角之助は多分、とめの父親か兄弟というのが通常ですが、この文書からは確認できません。請人忠蔵はその保証人で連判で差し出したものです。

奉公人の出替りは、すべて2月に行われました。

Wassal Pinye Sunkat

1. The first thing I noticed when I stepped  
out of the plane in Singapore was the  
heat. It was a relief from the cold  
weather in my home country. The  
people were friendly and the food  
was delicious. I was in luck because  
I had heard that Singapore was a  
great place to visit.

2. The second thing I noticed was the  
cleanliness. Everything was so clean  
and well-maintained. I had heard  
that Singapore was a very clean  
country and it was true. The streets  
were clean and the buildings were  
well-kept. It was a pleasant  
surprise.

3. The third thing I noticed was the  
friendly people. Everyone was so  
friendly and helpful. I had heard  
that Singapore was a very friendly  
country and it was true. The people  
were so nice and welcoming.

Wassal Pinye Sunkat

Wassal Pinye Sunkat

Wassal Pinye Sunkat

解説文

奉公人請状之事

一 此とめ<sup>与</sup>申女慥成者御座候<sup>ニ</sup>付我等請人<sup>ニ</sup>罷立  
 当未二月<sup>来</sup>申二月迄<sup>老</sup>ケ年季<sup>ニ</sup>相定  
 御奉公<sup>ニ</sup>差出申所<sup>実正</sup>御座候 御給金<sup>壹両</sup>  
 相極不残御渡被下<sup>慥</sup>請取申候仕着之儀<sup>者</sup>  
 夏木綿単物<sup>老</sup>ツ前かけ<sup>老</sup>ツ冬<sup>著</sup>木綿裕  
 老<sup>ツ</sup>同上下<sup>帯</sup>老<sup>ツ</sup>足袋<sup>老</sup>足右之品可被  
 下御約束之事

一 御公儀様御法度之儀ハ不及申惣<sup>而</sup>御家之  
 御作方<sup>為</sup>相背申間敷候万<sup>一</sup>此者取逃<sup>欠</sup>  
 落等仕候ハ、当人早速尋出し人代成共御給金  
 返済仕候共貴殿思召次第可仕候万<sup>一</sup>此者長病  
 相煩候<sup>欬</sup>又<sup>者</sup>御氣<sup>ニ</sup>入不申候ハ、人代成共御給  
 金成共返済可仕候  
 一 宗旨之儀<sup>者</sup>代々<sup>禪宗</sup>ニ<sup>而</sup>玉傳寺旦那<sup>ニ</sup>紛無御座  
 候  
 則寺請状取置申候仍如件

人里村  
 人主 角之助 ⑩  
 請人 忠 藏 ⑩

五日市村  
 善吉郎殿

天保六未年二月

読み下し文

奉公人請状の事

一 このとめと申す女たしかなる者に御座候につき  
 我等請人<sup>ニ</sup>にまかり立ち<sup>当未</sup>二月より<sup>来</sup>申二月  
 迄<sup>老</sup>ケ年季<sup>ニ</sup>に相定め 御奉公<sup>ニ</sup>差出し申す所  
 実正<sup>ニ</sup>に御座候 御給金<sup>壹両</sup>に相きめ残らずお渡  
 し下されたしかに請取り申し候 仕着<sup>ノ</sup>の儀は夏  
 木綿単物<sup>ひとつ</sup>ひとつ 前かけひとつ 冬は木綿裕<sup>ひとつ</sup>  
 ひとつ 同じく上下<sup>よそゆきぎと普段着</sup> 帯ひ  
 とつ 足袋<sup>老</sup>足右の品下さるべき御約束の事

一 御公儀様御法度の儀は申すに及ばず 惣じて御  
 家の御作方<sup>法</sup> 相そむかせ申すまじく候 万  
 一この者取逃がし欠落等仕<sup>り</sup>候はば当人早速  
 尋ね出し 人代<sup>り</sup>成とも御給金返済仕<sup>り</sup>候とも  
 貴殿おぼしめし次第仕<sup>る</sup>べく候 万<sup>一</sup>この者長  
 病<sup>み</sup>相煩<sup>候</sup>か 又は御氣に入り申さず候はば  
 人代<sup>り</sup>成とも御給金成とも返済仕<sup>る</sup>べく候  
 一 宗旨<sup>ノ</sup>の儀は代々<sup>禪宗</sup>にて玉傳寺旦那に紛れ御座  
 なく候  
 則寺請状<sup>取</sup>り置き申し候 仍<sup>如</sup>件

人里村

則寺請状取り置き申し候 仍如件

五日市村  
 善吉郎殿  
 請人 忠 藏 ⑩

善吉郎殿

天保六未年二月

五日市村

善吉郎殿